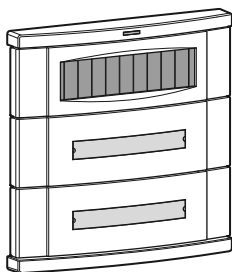


- ES
- FR
- PT
- DE
- SE
- GB
- NO
- NL
- IT

tebis



6T 7179-00b



FR

Les boutons poussoirs 2 touches solaires sont des émetteurs qui permettent de piloter à distance, des modules de sortie connectés sur le bus KNX. Ils font partie du système d'installation Tebis. Ils permettent de piloter de l'éclairage, des volets roulants, du chauffage, des scènes, ... La fonction de chaque touche peut être signalée par l'intermédiaire d'étiquettes prédécoupées pouvant être insérées sous le porte étiquette. Ces produits communiquent par radio fréquence en unidirectionnel.

**Configuration**  
• TX100: description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.

#### Fonctions

- 1, 2, 3 ou 4 voies indépendantes.
  - Alimentation par capteur solaire.
  - Visualisation de l'émission radio par led.
- Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

DE

Die Tastsensoren 2-fach mit Solarbetrieb dienen zur Fernsteuerung der an den KNX-Bus angeschlossenen Ausgangsmodule. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System. Sie dienen zur Steuerung der Beleuchtung, der Rollläden, der Heizung usw. Die Funktion von jeder Wippe kann in dem Beschriftungsfeld durch vorgeschrittene Etiketten angezeigt werden. Die Geräte kommunizieren untereinander über Funk im Simplex-Modus (unidirektional).

**Einstellungen**  
• TX100: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.

#### Funktionen

- 1, 2, 3 oder 4 unabhängige Kanäle.
  - Stromversorgung: durch Solarzelle versorgt.
  - LED-Funksendebetriebsanzeige
- Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

GB

Pushbuttons with 2 solar keys are transmitters designed to remotely control output modules connected to KNX bus. They are part of the Tebis installation system. They can be used to control lighting, rolling shutters, heating, scenes... The function of each key can be indicated by means of precut labels to be inserted in a label holder.

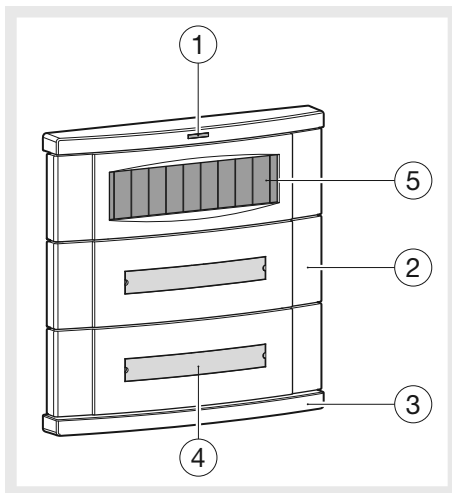
These products communicate by one-way radio frequency.

**Configuration**  
• TX100: see detailed description in instructions supplied with the configuration tool.

#### Features

- 1, 2, 3 or 4 independent channels.
  - Power supply by solar cell.
  - LED display of radio transmission.
- Product features depend on chosen configuration and set-up.

Bouton poussoir 2 touches solaire  
Tastsensor 2-fach mit Solarbetrieb  
Pushbutton with 2 solar keys  
Drukknopp met twee toetsen  
Pulsante a 2 tasti solari



#### Préconisation d'installation

- Installer le produit dans un endroit où l'apport de lumière est optimal pour un confort visuel. L'installation dans un endroit sombre (Ex: pièce sans fenêtre, cellier, grenier,...) est à proscrire.
- Eviter tout obstacle entre la source lumineuse et la cellule solaire ⑤.

#### Ordre de grandeur de luminosité

| Valeur en Lux | Lieux d'application            |
|---------------|--------------------------------|
| 100           | Couloir                        |
| 200           | Couloir, WC                    |
| 300           | Travail sur écran              |
| 500           | Bureaux                        |
| 800           | Salles de classes, laboratoire |

#### Attention:

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas installer ce module à l'extérieur du bâtiment.

#### Inbetriebnahme Hinweise

- Das Produkt in einer Stelle installieren, wo der Lichtbeitrag für einen sichtlichen Komfort optimal ist. Die Einrichtung in einer dunklen Stelle (ex: Raum ohne Fenster, Kellerraum, Speicher...), ist zu verbieten.
- Jedes Hindernis zwischen der Lichtquelle und der Sonnenzelle ⑤ vermeiden.

#### Helligkeitsrichtwerte

| Wert in Lux | Art der Räumlichkeit |
|-------------|----------------------|
| 100         | Flur                 |
| 200         | Flur, WC             |
| 300         | PC-Arbeitsplatz      |
| 500         | Bürräume             |
| 800         | Klassenzimmer, Labor |

#### Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Gerät nicht für die Verwendung im Freien umbauen.

#### Installation recommendations

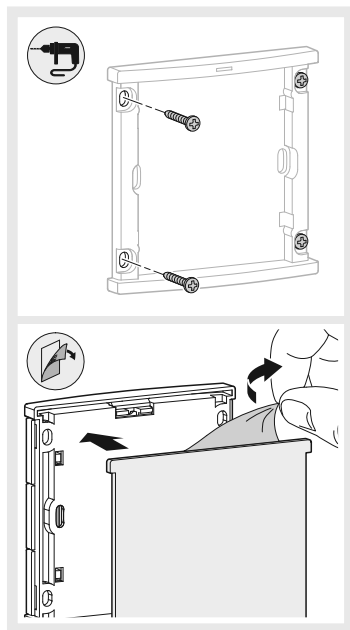
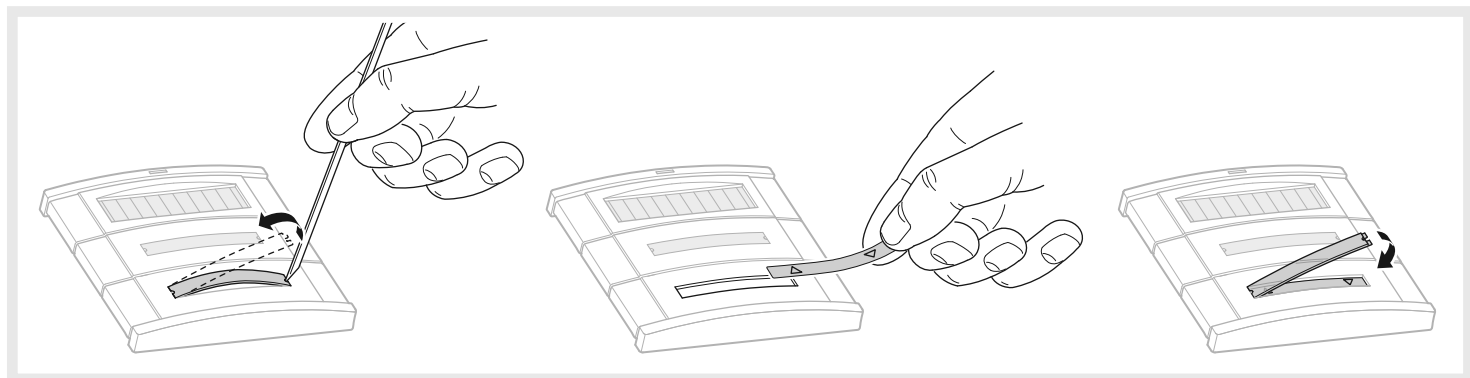
- Install the product in a place where the contribution of light is optimal for a visual comfort. The installation in a dark place (Ex: room without window, storeroom, attic...) is to be proscribed.
- Avoid any obstacle between the source of light and the solar cell ⑤.

#### Instances of lighting levels

| Lux value | Application            |
|-----------|------------------------|
| 100       | Corridor               |
| 200       | Corridor, WC           |
| 300       | VDU work               |
| 500       | Offices                |
| 800       | Classrooms, laboratory |

#### Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Not for outdoor use.



NL

De drukknoppen met twee aparte toetsen zijn zenders die dienen voor de afstandsbediening van de uitgangsmodule die zijn aangesloten op de KNX- bus. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Met deze drukknoppen kunt u de verlichting, rolluiken, verwarming, scènes, ... aansturen. De functie van elke toets kan worden aangegeven met behulp van voorgesneden etiketten die u in de etikethouder kunt aanbrengen. Deze producten communiceren via radiofrequentie in één richting.

#### Configuratie

- TX100: de gedetailleerde beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator.

#### Functies

- 1, 2, 3 of 4 aparte kringen.
  - Voeding via zonnecollector.
  - Visuele weergave van de radio-emissie via led.
- De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

IT

I pulsanti a 2 tasti solari sono emettitori che permettono di pilotare a distanza i moduli d'uscita collegati sul bus KNX. Essi fanno parte del sistema d'installazione Tebis. Permettono di pilotare l'illuminazione, le tapparelle, il riscaldamento, degli scenari, ... La funzione di ogni pulsante può essere indicata tramite le etichette a corredo. Questo prodotto comunica via radio unidirezionale.

#### Configurazione

- TX100: descrizione dettagliata nelle istruzioni consegnate assieme al configuratore.

#### Funzioni

- 1, 2, 3 o 4 vie indipendenti.
- Alimentazione mediante sensore solare.
- Visualizzazione dell'emissione radio mediante Led.

Le funzioni realizzate da questo prodotto dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

#### Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics

#### Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

| Alimentation                   | Versorgungs-<br>spannung  | Supply voltage            | Voedings-<br>spanning     | Tensione di<br>alimentazione | ☀ Solaire /Solarbetrieb /<br>Solar powered /<br>Zonne - energie / Solare |
|--------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Fréquence<br>d'émission        | Sendefrequenz             | Transmission<br>frequency | Zendfrequentie            | Frequenza<br>portante        | 868,3 MHz                                                                |
| Rapport cyclique<br>d'émission | Transmitter<br>duty cycle | Transmitter<br>duty cycle | Transmitter<br>duty cycle | Transmitter<br>duty cycle    | 1 %                                                                      |
| Encombrement                   | Abmessungen               | Dimensions                | Afmeting                  | Ingombro                     | 80,5 x 80,5 x 12 mm                                                      |
| Indice de<br>protection        | Schutzart                 | Degree of<br>protection   | Beschermings-<br>graad    | Grado di<br>protezione       | IP 30                                                                    |
| T° de<br>fonctionnement        | Betriebs-<br>temperatur   | Operating<br>temperature  | Bedrijfs-<br>temperatuur  | Ta di<br>funzionamento       | 0°C —> + 45 °C                                                           |
| T° de stockage                 | Lagertemperatur           | Storage<br>temperature    | Opslag-<br>temperatuur    | Ta di stoccaggio             | - 20 °C —> + 70 °C                                                       |
| Transmitter duty cycle 1%      |                           |                           |                           |                              |                                                                          |

#### Signalering van de verklikker-LED ①

De LED ① gaat een kort moment branden na één keer drukken op één van de toetsen ②: er werd rekening gehouden met het bevel. Eén van de LED ① knippert 1 seconde lang na het indrukken van één van de toetsen ②: het product is niet geprogrammeerd. De LED ① knippert snel gedurende 2 seconden na één keer drukken op één van de toetsen ②: het product bezit nog voldoende energie om een besturing uit te zenden maar het signaleert de gebruiker dat het product zich in een hoger lichtsterkteniveau moet bevinden. De LED ① gaat niet branden na één keer drukken op de toetsen ②: het product heeft niet voldoende energie om een besturing uit te voeren; het product moet dus in een lichtbron worden geplaatst.

#### Montage

- De montage kan op 2 manieren gebeuren:
- door vastschroeven
- door vastplakken met behulp van bijgeleverde dubbelzijdige kleefband.

**Aanbrengen van een etiket in de etikethouder**  
Zie schema pagina 2.

#### Segnalazione del LED ①

Il LED ① si accende brevemente dopo una pressione su uno qualunque dei tasti ②: l'ordine è stato preso. Uno dei LED ① lampeggia per 1 se ver premuto uno tasto ②: prodotto non configurato. Il LED ① lampeggia rapidamente 2 secondi se premete uno dei tasti ②: il sistema dispone ancora di una quantità d'energia sufficiente per emettere un ordine ma segnala all'utente che occorre esporre il prodotto ad un più forte livello di luminosità. Il LED 1 non si accende: premendo uno dei tasti 2: sufficiente per emettere un ordine; è quindi necessario esporre il prodotto ad una fonte luminosa.

#### Installazione

- Sono possibili 2 tipi di installazione:
- con le viti
- tramite l'utilizzo del bi-adesivo fornito sul retro.

**Inserimento di un'etichetta sotto il portaetichette**  
Vedere schema pagina 2.

#### Istruzioni per la messa in servizio

- Installare il prodotto in un posto in cui il contributo di luce è ottimale per una comodità visiva.

#### Installatieaanbeveling

- Het product in een plaats plaatsen waar de inbreng van licht optimaal voor een visueel comfort is. De installatie in een sombere plaats (Ex: stuk zonder venster, opslagkamer, zolder...) is te verbieden.
- Elke hinderpaal tussen de lichtgevende bron en de zonnecel ⑤ vermijden.

#### Orde van grootte van de lichtsterkte

| Luxwaarde | Toepassing                |
|-----------|---------------------------|
| 100       | Gang                      |
| 200       | Gang, WC                  |
| 300       | Schermerwerk              |
| 500       | Kantoren                  |
| 800       | Klaslokalen, laboratorium |

#### Opgelet:

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- Niet geschikt voor buiteninstallatie.

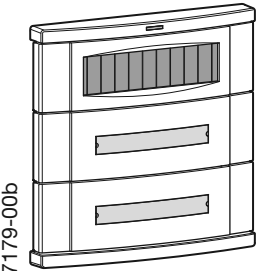
L'impianto in un posto scuro (es: stanza senza finestra, attico,...) è da proscrivere.  
- Eviti tutto l'ostacolo fra la fonte luminosa e la cellula solare 5.

#### Ordine di grandezza della luminosità

| Valori (Lux) | Posti dell'applicazione    |
|--------------|----------------------------|
| 100          | Corridoio senza finestra   |
| 200          | Corridoio , Toelette       |
| 300          | Lavoro su schermo          |
| 500          | Uffici                     |
| 800          | Sale di classe, laboratori |

#### Attenzione:

- Apparecchio da installare soltanto da parte di un installatore elettricista.
- Non installare questo prodotto in esterno.



6T 7179-00b

- FR
- DE
- GB
- NL
- IT
- ES
- PT
- SE
- NO

tebis



ES

Los pulsadores de 2 contactos solares son los emisores que permiten controlar a distancia, los módulos de salida conectados al bus KNX. Estos módulos forman parte de un sistema de instalación Tebis. Pueden controlar circuitos de iluminación, control de persianas, calefacción, escenarios, ... La función de cada pulsador puede ser identificada por medio de etiquetas precortadas que se insertan en el porta-etiquetas. Estos módulos comunican por radio frecuencia unidireccionalmente.

**Configuración**  
• TX100: descripción detallada en el hojas de instrucciones suministrado con el configurador.

**Funciones**  
• 1, 2, 3 y 4 canales independientes.  
• Alimentación por células solares.  
• Visualización de la emisión por led.  
Las funciones concretas de estos módulos,

PT

Os botões de pressão de 2 teclas solar são emissores que permitem comandar a distância, módulos de saídas ligados ao bus KNX. Estes produtos fazem parte do sistema de instalação Tebis. Permitem o comando de iluminação, estores, aquecimentos, cenários, ... A função de cada tecla pode ser indicada através de etiquetas pré-cortadas, que podem ser inseridas nas teclas. Estes produtos comunicam por rádio frequência unidireccionalmente.

**Configuração**  
• TX100: Descrição detalhada nas instruções de instalação fornecidas com o configurador.

**Funções**  
• 1, 2, 3 ou 4 canais independentes.  
• Alimentação por célula solar.  
• Visualização da emissão rádio por led.

As funções específicas de cada produto dependem da sua configuração e parametrização.

SE

Tryckknapparna är sändare som ger möjlighet att fjärrmanövrera aktorutgångar anslutna till KNX-bussen, som ingår i systemet Tebis. Dessa gör det möjligt att styra belysning, markis, värme, scenarion, ... Dessa produkter kommunicerar via radiosignaler. Varje tryckknapps funktion anges med hjälp av etiketter som monteras under etikethållaren.

**Konfiguration**  
• TX100: en detaljerad beskrivning ges finns med i bruksanvisningen som medföljer verktyget.

**Funktioner**  
• 1, 2, 3 eller 4 oberoende tryckknappar.  
• Spänningsförsörjning via solcell.  
• Indikering av radiosändning med LED.  
Produkternas exakta funktioner beror på konfigurationen och på parameterinställningen.

Pulsadores de 2 contactos solares  
Botão de pressão de 2 teclas com célula solar

Tryckknapp med 4 kanaler med solar cell

4 kanals trykkbryter med solar cellen

dependen de la configuración y de la programación de los parámetros.

**Señalización del LED testigo** ①  
El LED ① se ilumina brevemente tras accionar uno de los pulsadores ②: la orden ha sido realizada. Uno de los LED ① parpadea 1 segundo cuando se pulsa una de las teclas ②: producto no está configurada.

El LED ① parpadea rápidamente durante 2 segundos tras accionar uno de los pulsadores ②: el módulo dispone aún de la cantidad de energía suficiente para emitir una orden pero avisa al usuario que debe exponerlo a un nivel de luminosidad más alto. El LED ① no se ilumina: tras accionar uno de los pulsadores ②: el módulo no tiene la cantidad de energía suficiente para emitir una orden; es por tanto necesario exponer el módulo a una fuente luminosa.

**Montaje**  
2 tipos de montaje son posibles:  
• Por fijación por tornillos.  
• Por fijación el adhesivo de doble cara suministrado.

**Inserción de una etiqueta en el porta-etiquetas**  
Ver esquema página 2.

**Sinalização do LED de controlo** ①  
O LED ① acende brevemente após umas das teclas ② ser pressionada: a ordem foi considerada. Uno de los LED ① parpadea 1 segundo cuando se pulsa una de las teclas ②: producto no está configurada. O LED ① parpadea rapidamente 2 segundos cuando se pulsa una de las teclas ②: o produto dispõe ainda de uma quantidade de energia suficiente para emitir uma ordem mas assinala ao utilizador que ele lá a lugar de expôr o produto a um nível de luminosidade mais importante.

O LED ① não se acende cuando se pulsa una de las teclas ②: o produto não dispõe de uma quantidade de energia suficiente para emitir uma ordem; é por conseguinte necessário expôr o produto à uma fonte luminosa.

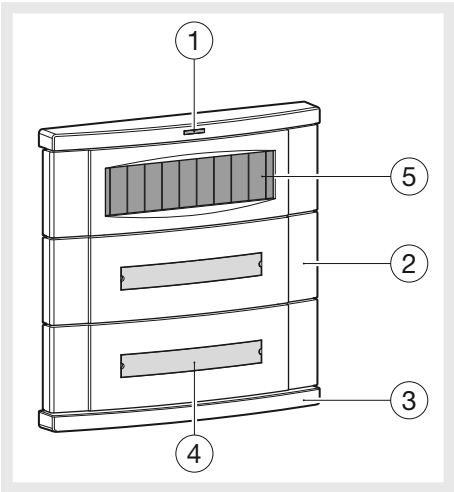
**Montage**  
São possíveis 2 tipos de fixação:  
• Por parafusos.  
• Por colagem, utilizando o adesivo de dupla face fornecido com o produto.

**Inserir uma etiqueta nas teclas**  
Ver esquema página 2.

**LED indikering** ①  
Lysdioden ① lyser en kort stund efter intryckning av en av tangenterna ②: hänsyn har tagits till ordningsföljden. En av lysdioderna ① blinkar i 1 sekunden efter tryckning på någon av tangenterna ② produkten är inte konfigurerad. Lysdioden ① blinkar snabbt i 2 sekunder vid intryckning på en av tangenterna ②: produkten förfogar fortfarande över en energimängd som räcker för att sända ut ett kommando, men signalerar för användaren att det finns skäl att exponera produkten för högre ljusstyrka. Lysdioden ① tänds inte: efter intryckning på en av tangenterna ②: produkten förfogar inte över en energimängd som räcker till att sända ut ett kommando; det är alltså nödvändigt att exponera produkten för en ljuskälla.

**Montering**  
2 monteringsätt finns att tillgå:  
• Genom skruvfastsättning.  
• Med hjälp av medlevererad dubbelhäftande tejp.

**Montering av etikett**  
Se diagrammen sida 2.



**Recomendaciones de la instalación**  
- Instalar el producto en un lugar donde la contribución de luz es óptima para una comodidad visual. La instalación en un lugar oscuro (P.ej.: sitio sin ventana, despensa, granero...) debe proscribirse.  
- Evite cualquier obstáculo entre la fuente de la luz y la célula solar ⑤.

| Orden de magnitud de luminosidad |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Valor en Lux                     | Lugar de aplicación    |
| 100                              | Pasillo                |
| 200                              | Pasillo, WC            |
| 300                              | Trabajos con ordenador |
| 500                              | Oficinas               |
| 800                              | Laboratorios, aulas    |

**Atención:**  
- El módulo sólo puede ser instalado por un instalador especializado.  
- No puede ser instalado en el exterior.

**Recomendação de implementação**  
- Instale o produto em um lugar onde a contribuição da luz seja optimal para um conforto visual. A instalação em um lugar da obscuridade (ex: o quarto sem janela, storeroom, sótão...) deve ser proscrito.  
- Evite todo o obstáculo entre a fonte de luz e a célula solar ⑤.

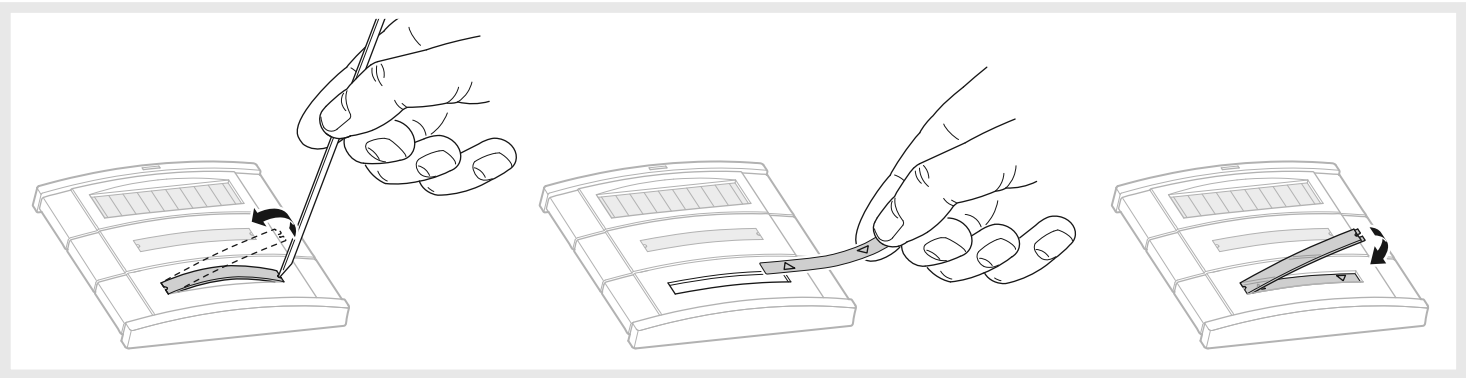
| Níveis de luminosidade |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| Valor em Lux           | Local de aplicação          |
| 100                    | Corredores                  |
| 200                    | Corredores, WC              |
| 300                    | Trabalho ao PC              |
| 500                    | Escritorios                 |
| 800                    | Alas de aulas, Laboratorios |

**Atenção:**  
- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.  
- Não instalar o produto no exterior.

**Anbefaling ved montering**  
- Installer fabrikkaten i en ställe var bidragen av ljus är optimal för en visuell komfort. Installationen i en mörk ställe ( ex: rum utan fönster , förrådsrummet , attika. ) är till vara förbjudet.  
- Undvika någon hinder emellan källan av ljus och den solar cell ⑤.

| Storleksordning för ljusstyrka |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| Värde i Lux                    | Användningsplatser     |
| 100                            | Korridor               |
| 200                            | Korridor, WC           |
| 300                            | Arbetsplats            |
| 500                            | Kontorslokale          |
| 800                            | Klassrum, laboratorium |

**Varning:**  
- Apparaten får endast installeras behörig elektriker.  
- Ej anpassad för montering utomhus.



### Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

|                               |                              |                        |                        |                                       |
|-------------------------------|------------------------------|------------------------|------------------------|---------------------------------------|
| Tensión alimentación          | Alimentação                  | Spännings-försörjning  | Systemspenning         | ☀ Solare / Solar / Solcell / Solcelle |
| Frecuencia                    | Frequência de emissão        | Sändnings-frekvens     | Overförings-frekvens   | 868,3 MHz                             |
| Transmitter duty cycle        | Transmitter duty cycle       | Transmitter duty cycle | Transmitter duty cycle | 1 %                                   |
| Dimensiones                   | Dimensões                    | Mått                   | Fysisk størrelse       | 80,5 x 80,5 x 12 mm                   |
| El grado de a protección      | O grau de proteção           | Kapslingsklass         | Grad av beskyttelse    | IP 30                                 |
| Temperatura de funcionamiento | Temperatura de funcionamento | Driftstemperatur       | Driftstemperatur       | 0 °C —> + 45 °C                       |
| Temperatura de almacenamiento | Temperatura de armazenamento | Lagrings-temperatur    | Lagrings-temperatur    | - 20 °C —> + 70 °C                    |
| Transmitter duty cycle 1 %    |                              |                        |                        |                                       |

NO

Trykkbryter med 2 vipper for styring av utgangsmoduler tilkoblet KNX bus. De er en del av Tebis installasjonsbuss. De kan brukes til å kontrollere lys, persienner/ markiser, varme, lysscener etc. Funksjonen til hver vippe kan indikeres ved hjelp av tilpassede etiketter som plasseres i merkefeltet. Trykkbryterene kommuniserer med en-veis radiokommunikasjon.

**Konfigurasjon**  
• TX100: Detaljert beskrivelse over produktet kan finnes i den vedlagte bruksanvisningen.

**Funksjoner**  
• 1, 2, 3 eller 4 uavhengige vipper.  
• Spenningsforsyning fra solcellepanel.  
• LED for indikering av signaloverføring.

Produktets funksjoner er avhengig av type konfigurering og oppsett.

**Visninger på LED indikator** ①  
Led ① lyser i en kort tid etter å ha trykket ned en av vippene. ②: vippen har bekreftet bestilling av funksjon. En av LED-ene ① blinker i 1 sekundet etter at det er blitt trykket på en av tastene ② produktet er ikke konfiguert. Led ① blinker kvikt i 2 sekunder etter å ha trykket ned en av vippene ② en gang. Bryteren nok strøm til å utføre operasjonen, men den trenger å eksponeres for mere lys. Led ① forblir mørk etter å ha trykket ned en av vippene ②. Bryteren har ikke nok strøm til å utføre operasjonen. Den trenger å eksponeres for mere lys.

**Montering**  
2 typer montering er mulig:  
• Ved bruk av skruer.  
• Ved bruk av dobbelt sidet tape.

**Innsetting av etikett i merkefelt**  
Se diagrammet side 2.

**Rekommendation för montering**  
- Installer produktet i et sted hvor bidraget av lys er optimalt for en visuell trøst. Installasjonen i et mørkt sted (Ex: rom uten vindu, loft. ...) er proscribbed.  
- Unngå noe hindring mellom kilden av lys og solarcellen ⑤.

| Lysnivåer |                         |
|-----------|-------------------------|
| Lux verdi | Aktuelle lokaler        |
| 100       | Korridor                |
| 200       | Korridor, WC            |
| 300       | Arbeid på skjerm        |
| 500       | Kontor                  |
| 800       | Klasserom, Laboratorium |

**Viktig:**  
- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.  
- Skal ikke brukes til utendørs installasjoner.